

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ОБЩЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ СТАЖЁРОВ – СПЕЦИАЛИСТОВ ТУРИСТСКОЙ СФЕРЫ

Потребность в общении относится к числу базовых потребностей человека. Общение – это процесс, в котором осуществляется рациональное и эмоциональное взаимодействие людей, выявляется общность их мыслей и взглядов, сплочённость и солидарность, характерные для коллектива, формируется образ жизни. В общении между людьми происходит обмен мнениями, знаниями, убеждениями, передача разнообразной информации, усвоение практических навыков и умений, а также нравственных принципов, правил этикета и традиций. «Общение является одним из важнейших условий формирования сознания и самосознания личности, стимулятором его развития, условием формирования его психических свойств» [Пассов, Кузовлева, 2010].

Под общением в широком смысле понимается «специфический вид деятельности, содержанием которого является обмен информацией между членами одного языкового сообщества для достижения взаимопонимания и взаимодействия» [Арутюнов, 1989].

Вслед за Т.В. Самосенковой мы определяем *общение* как «единство взаимного обмена информацией и воздействие собеседников друг на друга с учётом отношений между ними, установок, намерений, целей – всего того, что приводит не только к движению информации, но и к уточнению, обогащению тех знаний, сведений, мнений, которыми обмениваются участники общения» [Самосенкова, 2008].

Концепция иноязычного образования рассматривает общение как практическую активность субъекта, которая направлена на других субъектов, но не превращает их в объектов, а, напротив, ориентируется на них как на субъектов, видит в них себе подобного, себе равного. Н.И. Жинкин в своей книге «Речь как проводник информации» [Жинкин, 1982] называет две глобальные задачи общения:

1) обеспечение *взаимодействия* участников внешней (наблюдаемой) ситуации с целью её изменения и адаптации к ней;

2) обеспечение *взаимопонимания* участников потенциальной ситуации с целью согласования мнений и оценок, выработки установок и т.д.

Подготовка специалиста туристской сферы к «*взаимопониманию и взаимодействию*» в профессиональной деятельности – важнейшая задача формирования его профессиональной компетенции.

Профессиональное сервис-общение – это мотивированный живой процесс вербального взаимодействия между специалистами сферы туризма и потребителями туристских услуг, направленный на реализацию конкретной профессиональной целевой установки, протекающий на основе обратной связи в конкретных видах речевой деятельности.

Таким образом, особенностью профессионально ориентированного обучения сервис-общению в рамках краткосрочных курсов является достаточно новое рассмотрение самого понятия «профессионально-ориентированного обучения».

Если долгое время (вплоть до конца XX века) под профессионально-ориентированным обучением понималось обучение в учебной, учебно-научной и учебно-профессиональной сферах деятельности учащихся, развитие и формирование навыков и умений, необходимых студентам для активного участия в учебном процессе (для слушания лекций, работы в семинарах, чтения, конспектирования и реферирования учебно-научной литературы, сдачи экзаменов и зачётов, написания и защиты курсовых, дипломных и диссертационных работ и др.), то сегодня акцент сместился на овладение профессиональным общением для осуществления профессиональной деятельности.

Основными принципами построения профессионально-ориентированного обучения сервис-общению являются:

1. Учёт профессионально-ориентированных, личностно-значимых коммуникативных потребностей стажёров.

2. Определение целей и содержания обучения в соответствии с узкой прагматической направленностью, необходимой для решения профессионально-коммуникативных задач.

3. Минимизация содержания обучения в соответствии с выявленными коммуникативными потребностями специалистов сферы международного туризма и лично значимых потребностей стажёров.

4. Определение номенклатуры профессиональных умений согласно выделенному профилю коммуникативных потребностей стажёров.

5. Использование профессионально-ориентированной учебно-речевой ситуации как основной единицы обучения, а текста (устного или письменного) страноведческого характера как вспомогательной единицы обучения.

6. Моделирование аутентичных заданий в процессе формирования профессионально-коммуникативных умений.

7. Вариативное и гибкое использование методов обучения русскому языку как иностранному.

8. Опора на творческий потенциал учащихся.

Результаты исследований психологов свидетельствуют о том, что между качеством общения и эффективностью любой деятельности существует прямая связь.

Общаясь друг с другом в процессе коммуникативного иноязычного образования, имитирующего будущую профессионально-речевую деятельность стажёров, преподаватель и учащийся вступают:

1) в личностный контакт, так как предмет общения становится личностно-значимым для обоих, а поведение мотивированным;

2) в эмоциональный контакт, поскольку возникают отношения симпатии, искренности, сопереживания;

3) в смысловой контакт, так как происходит понимание и принятие ситуации, а также снятие смысловых барьеров.

Таким образом, профессиональное сервис-общение 1) является каналом познания; 2) служит средством развития; 3) является инструментом воспитания; 4) является адекватной средой учения.

Основными характеристиками профессионального сервис-общения как вида речевой деятельности являются мотив, цель, структура, средства, предмет, продукт, результат (см. схему 1).

Схема 1 Характеристики профессионального сервис-общения

Мотив	<ul style="list-style-type: none"> • желание и необходимость вступить в профессиональное коммуникативное взаимодействие с потребителем туристических услуг
Цель	<ul style="list-style-type: none"> • речевое взаимодействие на профессиональном уровне
Структура	<ul style="list-style-type: none"> • тематический стиль высказывания • адресат • адресант • условия общения (место и время) • цель, объект, субъект
Средства	<ul style="list-style-type: none"> • вербальные предписывающие и рекомендательные виды деятельности • невербальные паралингвистические и экстралингвистические коммуникативные процессы
Способы	<ul style="list-style-type: none"> • перцептивный • интерпретивный • информативный
Единицы	<ul style="list-style-type: none"> • профессионально-ситуационная коммуникативная ситуация • текст, страноведческие компетенции
Продукт	<ul style="list-style-type: none"> • интерпретация информации
Результат	<ul style="list-style-type: none"> • достижение взаимопонимания и сотрудничества профессионально-речевых партнеров в коммуникативном взаимодействии

Таким образом, обучение русскому языку как средству профессионального общения принципиально отличается от обучения русскому языку как средству получения специальности. Эти различия затрагивают мотивы изучения языка, социальные роли и коммуникативные потребности, сферы и ситуации общения, а, следовательно, содержание обучения, языковые средства, относящиеся к различным функциональным стилям. Организация специальной профессионально-ориентированной языковой подготовки специалистов туристской сферы является, на наш взгляд, гарантом приобретения специалистами сферы международного туризма социальной и профессиональной мобильности и залогом успешной работы на уровне мировых стандартов и дальнейшего профессионального роста.

Литература

1. Арутюнов А.Р. Коммуникативно-интенсивный учебный курс русского языка как иностранного для заданного контингента учащихся: Мет. пособие. – М.: Русский язык, 1989.
2. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. – М.: Русский язык. Курсы, 2010. – 568 с.
3. Самосенкова Т.В. Культура профессионального общения в системе подготовки специалистов-филологов для зарубежных стран: Монография/Т. В. Самосенкова. – Белгород: ИПЦ «ПОЛИТЕРРА», 2008. – 352 с.

Л.Г. Петрова, Ван Дунюэ

ВЫРАЖЕНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ОТНОШЕНИЙ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Повышение престижности образования за рубежом для китайских студентов, в том числе и в ВУЗах РФ, открывает для российских и китайских лингвистов и методистов новые исследовательские возможности в области сравнительного языкознания.

Существенные различия, характеризующие системы выражения целевых отношений в современных русском и китайском литературных языках, обусловлены, в первую очередь, синтетизмом русского языка и аморфностью китайского. Эти различия в одинаковой мере проявляются как на уровне словосочетания, так и на уровне предложения.

Особенность китайского языка заключается в том, что в нём многие значения и отношения синтаксического порядка зачастую находят своё выражение за счёт порядка слов или во многом от него зависимы.

Китайский язык относится к языкам менее зависимым от формальных моментов, по сравнению с русским. Поэтому для грамматических исследований китайского языка предпочтителен семантический подход. В предложении структурные элементы без формальных признаков, находящиеся в препозиции, а также в постпозиции с глаголом-сказуемым, способны выражать разнообразные грамматические отношения. Их разграничение как членов предложения возможно лишь на основе существующих между ними смысловых различий.

Следует отметить, что в китайском языке существует ряд служебных слов, которые считаются также предлогами, так как они могут управлять как отдельным словом, так и предложением. Они занимают в словосочетании и предложении те позиции, которые обычно занимают предлоги и сочетания с предлогами, и которые не характерны для союзов.

Далее перейдём к рассмотрению способов выражения целевых отношений в китайском языке в словосочетании и простом предложении, для чего приведём китайские предлоги (служебные слова), выражающие целевые отношения на